

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR IR IRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G  
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
S sh s h

## vAsudEva vara guNa-bilahari

In the kRti ‘vAsudEva vara guNa’ – rAga bilahari (tALa Ekam), SrI tyAgarAja sings praises of the the Lord.

P vAsudEva vara guNa mAm-ava  
A vAsava hRdaya nivAsa cid-vilAsa (vAsudEva)  
C1 sAgara Sayana bhava sAgara tAraka (vAsudEva)  
C2 nIraja nayana ghana nIla sujana pAla (vAsudEva)  
C3 bhAgavata priya tyAgarAj(A)rcita (vAsudEva)

Gist

O Lord vAsudEva of excellent qualities!  
O Lord abiding in the heart of indra! O Lord effulgent as Pure  
Consciousness or in the intellect!  
O Lord reclining in the Ocean of Milk! O Lord who carries across the  
Ocean of Worldly Existence!  
O Lotus eyed! O dark-blue hued like rain cloud! O protector of virtuous  
people!  
O Lord who is dear to great devotees! O Lord worshipped by this  
tyAgarAja!

Deign to protect me.

Word-by-word Meaning

P O Lord vAsudEva (literally Indwelling Lord) of excellent (vara) qualities  
(guNa)! Deign to protect (ava) me (mAM) (mAmava).

A O Lord abiding (nivAasa) in the heart (hRdaya) of indra (vAsava)! O Lord  
effulgent (vilAsa) as Pure Consciousness or in the intellect (cit) (cid-vilAsa)!  
O Lord vAsudEva of excellent qualities! Deign to protect me.

C1 O Lord reclining (Sayana) in the Ocean (sAgara) of Milk! O Lord who carries across (tAraka) the Ocean (sAgara) of Worldly Existence (bhava)!  
O Lord vAsudEva of excellent qualities! Deign to protect me.

C2 O Lotus (nIraja) eyed (nayana)! O dark-blue hued (nIla) like rain cloud (ghana)! O protector (pAla) of virtuous people (sujana)!  
O Lord vAsudEva of excellent qualities! Deign to protect me.

C3 O Lord who is dear (priya) to great devotees (bhAgavata)! O Lord worshipped (arcita) by this tyAgarAja (tyAgarAjArcita)!  
O Lord vAsudEva of excellent qualities! Deign to protect me.

Notes –

Variations –

References –

Comments –

### Devanagari

प. वासुदेव वर गुण मा(म)व

अ. वासव हृदय निवास चि(द्वि)लास (वा)

च1. सागर शयन भव सागर तारक (वा)

च2. नीरज नयन घन नील सु-जन पाल (वा)

च3. भागवत प्रिय त्यागरा(जा)र्चित (वा)

### English with Special Characters

pa. vāsudēva vara guṇa mā(ma)va

a. vāsava hr̥daya nivāsa ci(dvi)lāsa (vā)

ca1. sāgara śayana bhava sāgara tāraka (vā)

ca2. nīraja nayana ghana nīla su-jana pāla (vā)

ca3. bhāgavata priya tyāgarā(jā)rcita (vā)

### Telugu

ప. వాసుదేవ వర గుణ మా(మ)వ

అ. వాసవ హృదయ నివాస చి(ద్వి)లాస (వా)

చ1. సాగర శయన భవ సాగర తారక (వా)

చ2. నీరజ నయన ఘన నీల సు-జన పాల (వా)

చ3. భాగవత ప్రీయ త్యాగరా(జా)ర్చిత (వా)

## Tamil

- ப. வாஸுதே<sup>3</sup>வ வர கு<sup>3</sup>ண மா(ம)வ  
அ. வாஸவ ஹ்ரு<sup>3</sup>த<sup>3</sup>ய நிவாஸ சித்<sup>3</sup>-விலாஸ (வா)  
ச1. ஸாக்<sup>3</sup>ர ஸயன ப<sup>4</sup>வ ஸாக்<sup>3</sup>ர தாரக (வா)  
ச2. நீரஜ நயன க<sup>4</sup>ன நீல ஸு-ஜன பால (வா)  
ச3. பா<sup>4</sup>கவத ப்ரிய த்யாக்<sup>3</sup>ரா(ஐ)ர்சித (வா)

வாசுதேவா! நற்பண்புகளோனே! என்னைக் காப்பாய்

வாசவன் இதயத்துறைவோனே! சித்தத்தினிலொளிர்வனே!  
வாசுதேவா! நற்பண்புகளோனே! என்னைக் காப்பாய்

1. (பாற்)கடற்றுயில்வோனே! பிறவிக்கடலினைக் கடத்துவிப்போனே!  
வாசுதேவா! நற்பண்புகளோனே! என்னைக் காப்பாய்
2. கமலக் கண்ணா! காழ்கில் நீலவண்ணா! நல்லோரைப் பேணுவோனே!  
வாசுதேவா! நற்பண்புகளோனே! என்னைக் காப்பாய்
3. பாகவதர்களுக் கினியோனே! தியாகராசனால் தொழப் பெற்றோனே!  
வாசுதேவா! நற்பண்புகளோனே! என்னைக் காப்பாய்

வாசவன் - இந்திரன்

## Kannada

- ಪ. ವಾಸುದೇವ ವರ ಗುಣ ಮಾ(ಮ)ವ  
ಅ. ವಾಸವ ಹೃದಯ ನಿವಾಸ ಚಿ(ದ್ವಿ)ಲಾಸ (ವಾ)  
ಚ1. ಸಾಗರ ಶಯನ ಭವ ಸಾಗರ ತಾರಕ (ವಾ)  
ಚ2. ನೀರಜ ನಯನ ಘನ ನೀಲ ಸು-ಜನ ಪಾಲ (ವಾ)  
ಚ3. ಭಾಗವತ ಪ್ರಿಯ ತ್ಯಾಗರ(ಜಾ)ರಿತ (ವಾ)

## Malayalam

- പ. വാസുദേവ വര ഗുണ മാ(മ)വ  
അ. വാസവ ഹൃദയ നിവാസ ചി(ദ്രി)ലാസ (വാ)  
ച1. സാഗര ശയന ഭവ സാഗര താരക (വാ)  
ച2. നീരജ നയന ഘന നീല സു-ജന പാല (വാ)  
ച3. ഭാഗവത പ്രിയ ത്യാഗരാ(ജാ)ർചിത (വാ)

## Assamese

- প. বাসুদেব বৰ গুণ মা(ম)ব  
অ. বাসব হৃদয় নিবাস চি(দ্বি)লাস (বা)

- ଚ଼. ସାଗର ଶୟନ ଭର ସାଗର ତାରକ (ରା)  
ଚ଼. ନୀରଜ ନୟନ ଘନ ନୀଳ ସୁ-ଜନ ପାଳ (ରା)  
ଚ଼. ଭାଗବତ ପ୍ରିୟ ଆଗରା(ଜା)ଚିତ (ରା)

## **Bengali**

- ପ. ବାସୁଦେବ ବର ଶୁଣ ମା(ମ)ବ  
ଅ. ବାସବ ହୃଦୟ ନିବାସ ଚି(ଛି)ଲାସ (ବା)  
ଚ଼. ସାଗର ଶୟନ ଭବ ସାଗର ତାରକ (ବା)  
ଚ଼. ନୀରଜ ନୟନ ଘନ ନୀଳ ସୁ-ଜନ ପାଳ (ବା)  
ଚ଼. ଭାଗବତ ପ୍ରିୟ ଆଗରା(ଜା)ଚିତ (ବା)

## **Gujarati**

- ପ. ବାସୁଦେବ ବର ଶୁଣ ମା(ମ)ବ  
ଅ. ବାସବ ହୃଦୟ ନିବାସ ଚି(ଛି)ଲାସ (ବା)  
ଚ଼. ସାଗର ଶୟନ ଭବ ସାଗର ତାରକ (ବା)  
ଚ଼. ନୀରଜ ନୟନ ଘନ ନୀଳ ସୁ-ଜନ ପାଳ (ବା)  
ଚ଼. ଭାଗବତ ପ୍ରିୟ ଆଗରା(ଜା)ଚିତ (ବା)

## **Oriya**

- ପ. ଖାସୁଦେବ ବର ଶୁଣ ମା(ମ)ବ  
ଅ. ଖାସବ ହୃଦୟ ନିବାସ ଚି(ଛି)ଲାସ (ବା)  
ଚ଼. ସାଗର ଶୟନ ଭବ ସାଗର ତାରକ (ବା)  
ଚ଼. ନୀରଜ ନୟନ ଘନ ନୀଳ ସୁ-ଜନ ପାଳ (ବା)  
ଚ଼. ଭାଗବତ ପ୍ରିୟ ଆଗରା(ଜା)ଚିତ (ବା)

## **Punjabi**

- ପ. ବାସୁଦେବ ବର ଶୁଣ ମା(ମ)ବ  
ଅ. ବାସବ ହୃଦୟ ନିବାସ ଚି(ଛି)ଲାସ (ବା)  
ଚ଼. ସାଗର ଶୟନ ଭବ ସାଗର ତାରକ (ବା)  
ଚ଼. ନୀରଜ ନୟନ ଘନ ନୀଳ ସୁ-ଜନ ପାଳ (ବା)

ਚੜ. ਭਾਗਵਤ ਪ੍ਰਿਯ ਤਨਾਗਰਾ(ਜਾ)ਰਿਚਤ (ਵਾ)